

1551 1

## KONINKLIJKE BOODSCHAP

Aan

de Tweede Kamer der Staten-Generaal

Wij bieden U hiernevens ter overweging aan een ontwerp van Wet (en bijlagen) tot goedkeuring van het op 19 November 1948 te Parijs ondertekende Protocol tot het onder internationaal toezicht brengen van verdovende middelen, welke buiten de werking vallen van het Verdrag van 13 Juli 1931 tot beperking van de vervaardiging en tot regeling van de distributie van verdovende middelen, zoals gewijzigd bij het Protocol van 11 December 1946.

De toelichtende memorie (en bijlagen), die het Wetsontwerp vergezelt, bevat de gronden waarop het rust.

En hiermede bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

Soestdijk, 17 Februari 1950.

JULIANA.

1551 2

## ONTWERP VAN WET

WIJ JULIANA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Allen, die deze zullen zien of horen lezen, saluut! doen te weten;

Alzo Wij in overweging genomen hebben, dat het vanwege Ons op 19 November 1948 te Parijs ondertekende Protocol tot het onder internationaal toezicht brengen van verdovende middelen, welke buiten de werking vallen van het Verdrag van 13 Juli 1931 tot beperking van de vervaardiging en tot regeling van de distributie van verdovende middelen (*Staatsblad* 1933 no. 322), zoals gewijzigd bij het Protocol

van 11 December 1946 (*Staatsblad* I 175), alvorens te kunnen worden bekrachtigd ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal behoeft;

Zo is het, dat Wij, de Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

## Artikel 1

Het vanwege Ons op 19 November 1948 te Parijs ondertekende Protocol tot het onder internationaal toezicht brengen van verdovende middelen, welke buiten de werking vallen van het Verdrag van 13 Juli 1931 tot beperking van de vervaardiging en tot regeling van de distributie van verdovende middelen, zoals gewijzigd bij het Protocol van 11 December 1946, van welk eerstgenoemd Protocol de Engelse en de Franse tekst, alsmede de Nederlandse vertaling in afdruk nevens deze wet zijn gevoegd, wordt goedgekeurd.

## Artikel 2

Deze wet treedt in werking met ingang van de dag na die hare afkondiging.

Lasten en bevelen, dat deze in het *Staatsblad* zal worden geplaatst en dat alle Ministeriële Departementen, Autoriteiten, Colleges en Ambtenaren, wie zulks aangaat, aan de nauwkeurige uitvoering de hand zullen houden.

Gegeven te den

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Sociale Zaken,

De Minister voor Uniezaken en  
Overzeese Rijksdelen,

De Minister zonder Portefeuille,

De Minister van Justitie,

ONTWERP VAN WET  
BIJLAGE I

**PROTOCOL BRINGING UNDER INTERNATIONAL CONTROL  
DRUGS OUTSIDE THE SCOPE OF THE CONVENTION OF  
13 JULY 1931 FOR LIMITING THE MANUFACTURE AND  
REGULATING THE DISTRIBUTION OF NARCOTIC DRUGS,  
AS AMENDED BY THE PROTOCOL SIGNED AT  
LAKE SUCCESS ON 11 DECEMBER 1946**

*Preamble*

The States Parties to the present Protocol,

Considering that the progress of modern pharmacology and chemistry has resulted in the discovery of drugs, particularly synthetic drugs, capable of producing addiction, but not covered by the Convention of 13 July 1931 for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success on 11 December 1946,

Desiring to supplement the provisions of that Convention and to place these drugs, including their preparations and compounds containing these drugs, under control in order to limit by international agreement their manufacture to the world's legitimate requirements for medical and scientific purposes and to regulate their distribution,

Realizing the importance of the universal application of this international agreement and of its earliest possible entry into force,

Have resolved to conclude a Protocol for that purpose and have agreed upon the following provisions:

CHAPTER I

*Control*

Article 1

1. Any State Party to the present Protocol which considers that a drug which is or may be used for medical or scientific purposes and to which the Convention of 13 July 1931 does not apply, is liable to the same kind of abuse and productive of the same kind of harmful effects as the drugs specified in article 1, paragraph 2, of the said Convention, shall send a notification to that effect, with all material information in its possession, to the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit it immediately to the other States Parties to the present Protocol, to the Commission on Narcotic Drugs of the Economic and Social Council and to the World Health Organization.

2. If the World Health Organization finds that the drug in question is capable of producing addiction or of conversion into a product capable of producing addiction, this Organization shall decide whether the drug shall fall:

*a.* Under the regime laid down in the 1931 Convention for the drugs specified in article 1, paragraph 2, group I, of that Convention; or

*b.* Under the regime laid down in the 1931 Convention for the drugs specified in article 1, paragraph 2, group II, of that Convention.

3. Any decision or finding in accordance with the preceding paragraph shall be notified without delay to the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit it immediately to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Protocol, to the Commission on Narcotic Drugs and the Permanent Central Board.

4. Upon receipt of the communications from the Secretary-General of the United Nations notifying a decision under paragraph 2 (*a*) or (*b*) above, the States Parties to this Protocol shall apply to the drug in question the appropriate regime laid down by the 1931 Convention.

Article 2

The Commission on Narcotic Drugs, upon receipt of the notification from the Secretary-General of the United Nations in accor-

**PROTOCOLE PLACANT SOUS CONTROLE INTERNATIONAL  
CERTAINES DROGUES NON VISEES PAR LA CONVENTION  
DU 13 JUILLET 1931 POUR LIMITER LA FABRICATION ET  
REGLEMENTER LA DISTRIBUTION DES STUPEFIANTS,  
AMENDEE PAR LE PROTOCOLE SIGNE A LAKE SUCCESS  
LE 11 DECEMBRE 1946**

*Préambule*

Les Etats Parties au présent Protocole,

Considérant que les progrès réalisés par la chimie et la pharmacologie modernes ont amené la découverte de drogues, notamment de drogues synthétiques, susceptibles d'engendrer la toxicomanie, mais non visées par la Convention du 13 juillet 1931 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, amendée par le Protocole signé à Lake Success le 11 décembre 1946,

Désirant compléter les dispositions de cette Convention et placer sous contrôle tant ces drogues que les préparations qui en sont faites et les mélanges qui en contiennent, de façon à limiter par voie d'accord international leur fabrication aux besoins légitimes du monde pour les usages médicaux et scientifiques et réglementer leur distribution,

Convaincus de l'importance qu'il y a à ce que accord international soit universellement appliqué et entre en vigueur le plus tôt possible,

Ont décidé d'établir un Protocole à cet effet et sont convenus des dispositions suivantes:

CHAPITRE I

*Contrôle*

Article premier

1. Tout Etat Partie au présent Protocole, qui considère qu'une drogue, utilisée ou pouvant être utilisée pour des besoins médicaux ou scientifiques, et à laquelle la Convention du 13 juillet 1931 ne s'applique pas, est susceptible de provoquer des abus du même genre et de produire des effets de nature aussi nuisibles que les drogues spécifiées à l'article premier, paragraphe 2, de ladite Convention, en avisera le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, en lui transmettant tous les renseignements documentaires dont il dispose; le Secrétaire général communiquera immédiatement cette notification et les renseignements transmis aux autres Etats Parties au présent Protocole, ainsi qu'à la Commission des stupéfiants du Conseil économique et social et à l'Organisation mondiale de la santé.

2. Si l'Organisation mondiale de la santé constate que la drogue en question est susceptible d'engendrer la toxicomanie ou d'être transformée en un produit susceptible d'engendrer la toxicomanie, elle indiquera si l'on doit appliquer à cette drogue:

*a.* Le régime établi par la Convention de 1931 pour les drogues spécifiées à l'article premier, paragraphe 2, groupe I, de cette Convention; ou

*b.* Le régime établi par la Convention de 1931 pour les drogues spécifiées à l'article premier, paragraphe 2, groupe II, de cette Convention.

3. Toutes conclusions ou autres décisions prises conformément au paragraphe précédent seront portées sans délai à la connaissance du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui les communiquera immédiatement à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non membres Parties à ce Protocole, ainsi qu'à la Commission des stupéfiants et au Comité central permanent.

4. Dès réception de la communication du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiant une décision prise en vertu du paragraphe 2, alinéas *a* ou *b* ci-dessus, les Etats Parties à ce Protocole appliqueront à la drogue en question le régime approprié établi par la Convention de 1931.

Article 2

La Commission des stupéfiants, à réception de la notification du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, communiquée

dance with paragraph 1 of article 1 of this Protocol, shall consider as soon as possible whether the measures applicable to drugs specified in article 1, paragraph 2, group I, of the 1931 Convention should provisionally apply to the drug in question, pending receipt of the decision or finding of the World Health Organization. If the Commission on Narcotic Drugs decides that such measures should provisionally apply, this decision shall be communicated without delay by the Secretary-General of the United Nations to the States Parties to this Protocol, the World Health Organization and the Permanent Central Board. The said measures shall thereupon be applied provisionally to the drug in question.

### Article 3

Any decision or finding taken under article 1 or article 2 of this Protocol may be revised in the light of further experience, in accordance with the procedure provided in this chapter.

## CHAPTER II

### General provisions

#### Article 4

The present Protocol does not apply to raw opium, medicinal opium, coca leaf or Indian hemp as defined in article 1 of the International Convention relating to dangerous drugs signed at Geneva on 19 February 1925, or to prepared opium as defined in chapter II of the International Opium Convention signed at The Hague on 23 January 1912.

#### Article 5

1. The present Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be open for signature or acceptance on behalf of any Member of the United Nations and also of any non-member State to which an invitation has been addressed by the Economic and Social Council.

2. Any such State may:

- a. Sign without reservation as to acceptance;
- b. Sign subject to acceptance and subsequently accept; or
- c. Accept.

Acceptance shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations.

#### Article 6

The present Protocol shall come into force upon the expiration of thirty days following the day on which twenty-five or more States have signed it without reservation, or accepted it in accordance with article 5, provided that such States shall include five of the following: China, Czechoslovakia, France, Netherlands, Poland, Switzerland, Turkey, United Kingdom, Union of Soviet Socialist Republics, United States of America, Yugoslavia.

#### Article 7

A State which has signed without reservation as to acceptance, or accepted pursuant to article 5, shall become a Party to this Protocol upon its entry into force or upon the expiration of thirty days following the date of such signature or acceptance, if executed after its entry into force.

#### Article 8

Any State may, at the time of signature or the deposit of its formal instrument of acceptance or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations that the present Protocol shall extend to all or any of the territories for which it has international responsibility, and this Protocol shall extend to the territory or territories named in the notification as from the thirtieth day after the date of receipt of this notification by the Secretary-General of the United Nations.

#### Article 9

After the expiration of five years from the date of the coming into force of the present Protocol, any State Party to the present Protocol may, on its own behalf or on behalf of any of the territories for which it has international responsibility, denounce this

en vertu du paragraphe 1 de l'article premier du présent Protocole, examinera aussitôt que possible si les mesures applicables aux drogues comprises dans l'article premier, paragraphe 2, groupe I, de la Convention de 1931 doivent s'appliquer provisoirement à la drogue en question, en attendant la réception des conclusions de l'Organisation mondiale de la santé sur ladite drogue. Si la Commission des stupéfiants décide que de telles mesures doivent être appliquées provisoirement cette décision sera communiquée sans délai par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aux Etats Parties au présent Protocole, à l'Organisation mondiale de la santé et au Comité central permanent. Lesdites mesures seront alors appliquées provisoirement à la drogue en question.

### Article 3

Les conclusions et décisions prises en vertu de l'article premier ou de l'article 2 du présent Protocole peuvent être modifiées compte tenu de l'expérience acquise et conformément à la procédure établie dans le présent chapitre.

## CHAPITRE II

### Dispositions générales

#### Article 4

Le présent Protocole n'est pas applicable à l'opium brut, à l'opium médicinal, à la feuille de coca ou au chanvre indien, tels qu'ils sont définis à l'article premier de la Convention internationale concernant les drogues nuisibles, signée à Genève le 19 février 1925, non plus qu'à l'opium préparé, tel qu'il est défini au chapitre II de la Convention internationale de l'opium signée à La Haye le 23 janvier 1912.

#### Article 5

1. Le présent Protocole, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, restera ouvert à la signature ou à l'acceptation de tous les Membres des Nations Unies et de tous les Etats non membres auxquels une invitation aura été adressée à cet effet par le Conseil économique et social.

2. Chacun des Etats pourra:

- a. Signer sans réserve concernant l'acceptation;
- b. Signer sous réserve d'acceptation et accepter ultérieurement; ou
- c. Accepter.

L'acceptation sera effective du fait qu'un instrument d'acceptation aura été déposé entre les mains du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

#### Articles 6

Le présent Protocole entrera en vigueur après l'expiration d'un délai de trente jours à compter du jour où il aura été signé sans réserve ou accepté comme il est prévu à l'article 5 par un minimum de vingt-cinq Etats comprenant cinq des Etats suivants: Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Pays-Bas, Pologne, Royaume-Uni, Suisse, Tchécoslovaquie, Turquie, Union des républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie.

#### Article 7

Tout Etat qui aura signé sans réserve concernant l'acceptation, ou qui l'aura accepté comme il est prévu à l'article 5, sera considéré comme Partie à ce Protocole dès son entrée en vigueur ou à l'expiration des trente jours suivants la date de cette signature ou de cette acceptation à condition que le Protocole soit alors entré en vigueur.

#### Article 8

Tout Etat, lors de la signature ou du dépôt de son instrument formel d'acceptation, ou à n'importe quelle date ultérieure, peut déclarer, par une notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, que le champ d'application du présent Protocole s'étend à tout ou partie de territoires qu'il représente sur le plan international, et le présent Protocole s'appliquera au territoire ou aux territoires mentionnés dans la notification à dater du trentième jour après réception de cette notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

#### Article 9

A l'expiration d'un délai de cinq ans à partir de l'entrée en vigueur du présent Protocole, tout Etat Partie au présent Protocole peut, en son propre nom, ou au nom de tel ou tels des territoires qu'il représente sur le plan international, dénoncer ce Protocole par un instru-

Protocol by an instrument in writing deposited with the Secretary-General of the United Nations.

The denunciation, if received by the Secretary-General on or before the first day of July in any year, shall take effect on the first day of January in the succeeding year, and, if received after the first day of July, shall take effect as if it had been received on or before the first day of July in the succeeding year.

#### Article 10

The Secretary-General of the United Nations shall notify all Members of the United Nations and non-member States referred to in articles 5 and 6 of all signatures and acceptances received in accordance with these articles, and of all notifications received in accordance with articles 8 and 9.

#### Article 11

In accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, the present Protocol shall be registered by the Secretary-General of the United Nations on the date of its coming into force.

In FAITH WHEREOF the undersigned, duly authorized, have signed the present Protocol on behalf of their respective Governments.

DONE at Paris this nineteenth day of November one thousand nine hundred and forty-eight, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the United Nations, and certified true copies of which shall be delivered to all the Members of the United Nations and to the non-member States referred to in articles 5 and 6.

ment écrit déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Cette dénonciation, si elle est reçue par le Secrétaire général le 1er juillet d'une année quelconque ou antérieurement à cette date, prendra effet le 1er janvier de l'année suivante, et, si elle est reçue après le 1er juillet, prendra effet comme si elle avait été reçue le 1er juillet de l'année suivante ou antérieurement à cette date.

#### Article 10

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera à tous les Membres des Nations Unies et aux Etats non membres mentionnés aux articles 5 et 6 toutes les signatures et acceptations reçues aux termes de ces articles et il les avisera de toutes les notifications reçues aux termes des articles 8 et 9.

#### Article 11

Conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, le présent Protocole sera enregistré par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies à la date de son entrée en vigueur.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Protocole au nom de leurs Gouvernements respectifs.

FAIT à Paris le 19 novembre mil neuf cent quatre-huit, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives de l'Organisation des Nations Unies et dont les copies certifiées conformes seront remises à tous les Etats Membres des Nations Unies et aux Etats non membres mentionnés aux articles 5 et 6.

For Afghanistan:  
Pour l'Afghanistan:  
M. DAOUD  
19 Novembre 1948

For Argentina:  
Pour l'Argentine:  
Ad referendum  
ENRIQUE V. COROMINAS  
19 de Noviembre 1948 (Paris)

For Australia:  
Pour l'Australie:  
JOHN A. BEASLEY  
19th November 1948

For the Kingdom of Belgium:  
Pour le Royaume de Belgique:  
Ad referendum  
F. VAN LANGENHOVE  
Le 19 novembre 1948

For Bolivia:  
Pour la Bolivie:  
Ad referendum  
A. COSTA DU RELS  
19 Nov. 1948

For Brazil:  
Pour le Brésil:  
Ad referendum  
BELARMINO AUSTREGESILO DE ATHAYDE  
19-11-1948

For the Union of Burma:  
Pour l'Union Birmane:  
Subject to acceptance by the Burma Parliament  
MYA SEIN  
19th Nov. 1948

For the Beylorussian Soviet Socialist Republic:  
Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie:  
K. V. KYSELEN  
19 XI 48 ville de Paris

For Canada:  
Pour le Canada:  
RALPH MAYBANK  
19-11-48

For Chile:  
Pour le Chili:  
Ad referendum  
H. SANTA CRUZ  
19 Noviembre 1948

For China:  
Pour la Chine:  
CHANG PENG-CHUN  
19 November 1948

For Colombia:  
Pour la Colombie:  
Ad referendum  
R. URDANETA ARBELAEZ  
19 Noviembre 1948

For Costa Rica:  
Pour Costa-Rica:  
Ad referendum  
ALBERTO F. CANAS  
19 Noviembre 1948

For Cuba:  
Pour Cuba:

For Chechoslovakia:  
Pour la Tchécoslovaquie:  
Ad referendum  
DR. ADOLF HOFFMEISTER  
19 Novembre 1948

For Denmark:  
Pour le Danemark:  
Ad referendum  
J. C. W. KRUSE  
19 Novembre

For the Dominican Republic:  
Pour la République Dominicaine:  
Ad referendum  
JOAQUIN BALAGUER  
19 Nov. 1948

For Ecuador:  
Pour l'Equateur:  
Ad referendum  
JORGE CARRERA ANDRADE  
19 Noviembre 1948

For Egypt:  
Pour l'Egypte:  
Sous réserve d'acceptation ultérieure  
A. M. KACHABA  
Le 6 Decembre 1948

For El Salvador:  
Pour le Salvador:  
Ad referendum  
HECTOR DAVID CASTRO  
19 Noviembre 1948

For Ethiopia:  
Pour l'Étiopie:  
AKLILOU  
5 Mai 1949

For France:  
Pour la France:  
Ad referendum  
PIERRE SCHNETTER  
19 Novembre 1948

For Greece:  
Pour la Grèce:  
Sous réserve de ratification  
C. TSALDARIS  
7-12-1948

For Guatemala:  
Pour le Guatemala:  
Ad referendum  
E. MUNOZ MEANY  
19 Novembre 1948

For Haiti:  
Pour Haïti:

For Honduras:  
Pour le Honduras:  
Ad referendum  
TIBURCIO CARIAS  
Nov. 19, 1948

For Iceland:  
Pour l'Islande:

For India:  
Pour l'Inde:  
Ad referendum  
VIJAYA LAKSHMI PANDJI  
19th Novembre 1948

For Iran:  
Pour l'Iran:

For Iraq:  
Pour l'Irak:  
Subject to acceptance  
ABDULLA BAKR  
12 July 1949

For Lebanon:  
Pour le Liban:  
CHARLES MALIK  
November 19, 1948

For Libéria:  
Pour le Libéria:  
Ad referendum  
HENRY COOPER  
19/11/48

For the Grand Duchy of Luxembourg:

Pour le Grand-Duché de Luxembourg:

Sous réserve d'acceptation

ALBERT CALMES

19/11/48

For Mexico:

Pour le Mexique:

L. PADILLA NERVO

19-Nov-1948

For the Kingdom of the Netherlands:

Pour le Royaume des Pays-Bas:

Ad referendum

J. H. VAN ROYEN

19 Nov. 1948

For New Zealand:

Pour la Nouvelle-Zélande:

JAMES THORN

19/11/48

For Nicaragua:

Pour le Nicaragua:

Ad referendum

LUIS MANUEL DEBAYLE

Nov-19-1948

GUILLERMO SEVILLA SACASA

For the Kingdom of Norway:

Pour le Royaume de Norvege:

Subject to ratification

FINN MOE

19th November 1948

For Pakistan:

Pour le Pakistan:

Ad referendum

ZAFRULLA KHAN

Nov: 21. 48

For Panama:

Pour le Panama:

Ad referendum

R. J. ALFARO

19 November, 1948

For Paraguay:

Pour le Paraguay:

Ad referendum

CARLOS VASCONSELLOS

19 Nov. 1948

For Peru:

Pour le Pérou:

Ad referendum

F. BERCKEMEYER

19 Nov. 1948

For the Philippine Republic:

Pour la République des Philippines:

Subject to acceptance

CARLOS P. ROMULO

10 March 1949

For Poland:  
 Pour la Pologne:  
 J. KATZ—SUCHY  
 26 January 1949

For Saudi Arabia:  
 Pour l'Arabie Saoudite:  
 FAISAL  
 19 November

For Siam:  
 Pour le Siam:

For Sweden:  
 Pour la Suède:  
 SVEN GRAFSTRÖM  
 March 3rd 1949

For Syria:  
 Pour la Syrie:

For Turkey:  
 Pour la Turquie:  
 Sous réserve d'acceptation  
 SELIM SARPEN  
 19 Novembre 1948

For the Ukrainian Soviet Socialist Republic:  
 Pour la République Socialiste Soviétique d'Ukraine:  
 Sous réserve d'acceptation  
 D. MANUILSKY  
 19 Novembre 1948

For the Union of South Africa:  
 Pour l'Union Sud-Africaine:  
 W. G. PARMINTER  
 8 Décembre 1948

For the Union of Soviet Socialist Republics:  
 Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:  
 A. BOGOMOLOV  
 19/XI. 48

For the United Kingdom of Great Britain and Northern  
 Ireland:  
 Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande  
 du Nord:  
 P. C. GORDON—WALKER  
 19 XI 48

For the United States of America:  
 Pour les Etats-Unis d'Amérique:  
 Subject to approval —  
 Including all territories for the foreign relations of  
 which it is responsible  
 WILLIAM L. THORP  
 19 November 1948

For Uruguay:  
 Pour l'Uruguay:  
 Ad referendum  
 ENRIQUE C. ARMAN UGON  
 Novembre 22 de 1948



For Venezuela:

Pour le Venezuela:

Ad referendum — Venezuela se acoge a la fórmula  
preceptuada en el artículo 5, parágrafo 2, letra c,  
de este Protocolo

C. E. STOLK

Nov. 19-1948

For Yemen:

Pour le Yemen:

For Yugoslavia:

Pour la Yougoslavie:

Ad referendum

JOZA VILFAN

Le 19 Nov. 1948

For Albania:

Pour l'Albanie:

Ad referendum

THEODHOR HEBA

19 Novembre 1948

For Liechtenstein:

Pour le Lichtenstein:

Signé sous réserve d'acceptation, conformément à  
l'article 5, chiffre 2, lettre b, du présent protocole

PH. ZUTTER

19 Novembre 1948

For Monaco:

Pour Monaco:

M. LOZE

19 Nov. 1948

For San Marino:

Pour Saint-Marin:

Ad referendum

A. DONATI

19 Nov. 1948

For Switzerland:

Pour la Suisse:

Signé sous réserve d'acceptation, conformément à  
l'article 5, chiffre 2, lettre b, du présent protocole

PH. ZUTTER

19 Novembre 1948

For Roumania:

Pour la Roumanie:

Ad referendum

M. DRAGOMIRESCU

19 Novembre 1948

For Italy:

Pour l'Italie:

LUCIANO MASCIA

14 Mars 1949

ONTWERP VAN WET  
BIJLAGE II

VERTALING

**PROTOCOL TOT HET ONDER INTERNATIONAAL TOEZICHT BRENGEN VAN VERDOVENDE MIDDELEN, WELKE BUITEN DE WERKING VALLEN VAN HET VERDRAG VAN 13 JULI 1931 TOT BEPERKING VAN DE VERVAARDIGING EN TOT REGELING VAN DE DISTRIBUTIE VAN VERDOVENDE MIDDELEN, WELK VERDRAG IS GEWIJZIGD BIJ HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE LAKE SUCCESS OP 11 DECEMBER 1946**

*Préambule*

De Staten Partij bij dit Protocol,

Overwegende, dat de vooruitgang van de moderne pharmacologie en scheikunde heeft geleid tot de ontdekking van verdovende middelen, in het bijzonder van synthetische verdovende middelen, welke verslaving kunnen veroorzaken, doch welke niet vallen onder het Verdrag van 13 Juli 1931 tot beperking van de vervaardiging en tot regeling van de distributie van verdovende middelen, welk Verdrag is gewijzigd bij het Protocol, ondertekend te Lake Success op 11 December 1946;

Geleid door de wens de bepalingen van dat Verdrag aan te vullen en deze verdovende middelen met inbegrip van de preparaten en samenstellingen, welke deze verdovende middelen bevatten, onder toezicht te brengen, teneinde bij internationale overeenkomst de vervaardiging ervan te beperken tot de geoorloofde wereldbehoeften voor geneeskundige en wetenschappelijke doeleinden en de distributie te regelen;

Bewust van het belang van de universele toepassing van deze internationale Overeenkomst en van het belang, dat deze Overeenkomst zo spoedig mogelijk in werking treedt;

Hebben besloten ter bereiking van deze doeleinden een Protocol te sluiten en zijn overeengekomen als volgt:

## HOOFDSTUK I

*Toezicht*

## Artikel 1

1. Iedere Staat Partij bij dit Protocol, welke van oordeel is, dat een verdovend middel, hetwelk wordt of kan worden gebruikt voor geneeskundige of wetenschappelijke doeleinden en hetwelk niet valt onder het Verdrag van 13 Juli 1931, aanleiding kan geven tot dezelfde soort van misbruik en dezelfde soort schadelijke gevolgen kan veroorzaken als de verdovende middelen, welke zijn omschreven in artikel 1, lid 2, van bedoeld Verdrag, zal hiervan mededeling doen met alle daarop betrekking hebbende documentatie, welke hij in zijn bezit heeft, aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, die een en ander onmiddellijk zal doorgeven aan de andere Staten, welke Partij zijn bij dit Protocol, aan de Commissie voor Verdovende Middelen van de Economische en Sociale Raad en aan de Wereldgezondheidsorganisatie.

2. Indien de Wereldgezondheidsorganisatie van oordeel is, dat het betreffende verdovende middel verslaving kan veroorzaken of omgezet kan worden in een product, hetwelk verslaving kan teweeg brengen, zal deze Organisatie beoordelen, of het verdovend middel zal vallen:

a. onder de regeling vastgesteld in het Verdrag van 1931 voor de verdovende middelen, omschreven in artikel 1, lid 2, groep I, van dat Verdrag; dan wel

b. onder de regeling vastgesteld in dat Verdrag voor de verdovende middelen, omschreven in artikel 1, lid 2, groep II, van dat Verdrag.

3. Iedere beslissing of conclusie overeenkomstig het voorgaande lid zal zonder verwijl ter kennis worden gebracht van de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties, die deze beslissing onmiddellijk zal mededelen aan alle Staten, Leden der Verenigde Naties, aan alle Staten, niet-leden, welke Partij zijn bij dit Protocol, aan de Commissie voor Verdovende middelen en aan het Permanente Centrale Comité.

4. Na ontvangst van de mededeling van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties inhoudende een beslissing overeenkomstig lid 2, a of b, als hierboven genoemd, zullen de Staten, die Partij zijn bij dit Protocol, op het betrokken verdovende middel de daaronder betrekking hebbende regeling toepassen, als vastgesteld in het Verdrag van 1931.

## Artikel 2

De Commissie voor Verdovende Middelen zal na ontvangst van de mededeling van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties overeenkomstig lid 1 van artikel 1 van dit Protocol zo spoedig mogelijk overwegen, of de maatregelen, welke van toepassing zijn op verdovende middelen omschreven in artikel 1, lid 2, groep I, van het Verdrag van 1931, op het genoemde verdovende middel voorlopig behoren te worden toegepast gedurende de tijd, dat de beslissing of conclusie van de Wereldgezondheidsorganisatie nog niet is ontvangen. Indien de Commissie voor Verdovende Middelen beslist, dat deze maatregelen voorlopig toegepast behoren te worden, zal van deze beslissing onverwijld door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties kennis worden gegeven aan de Staten, welke Partij zijn bij dit Protocol, aan de Wereldgezondheidsorganisatie en aan het Permanente Centrale Comité. De bedoelde maatregelen zullen dan voorlopig op het genoemde verdovende middel worden toegepast.

## Artikel 3

Iedere beslissing of conclusie, genomen overeenkomstig artikel 1 of artikel 2 van dit Protocol kan worden herzien op grond van later opgedane ervaring, zulks overeenkomstig de daarvoor in dit Hoofdstuk voorgeschreven procedure.

## HOOFDSTUK II

*Algemene bepalingen*

## Artikel 4

Dit Protocol is niet van toepassing op ruw opium, medicinaal opium, cocablad of Indische hennep, gelijk bepaald in artikel 1 van het Internationale Verdrag betreffende verdovende middelen, ondertekend te Genève op 19 Februari 1925, of op bereid opium, zoals bepaald in Hoofdstuk II van het Internationale Opium Verdrag, ondertekend te 's-Gravenhage op 23 Januari 1912.

## Artikel 5

1. Dit Protocol, waarvan de Chinese, Engelse, Franse, Russische en Spaanse teksten gelijkelijk authentiek zijn, kan ondertekend of aanvaard worden namens ieder Lid der Verenigde Naties, alsmede namens iedere Staat, niet-lid, aan welke een uitnodiging door de Economische en Sociale Raad is gezonden.

2. De in het vorige lid bedoelde Staten kunnen:

- a. Ondertekenen zonder voorbehoud van aanvaarding;
- b. Ondertekenen onder voorbehoud van aanvaarding, gevolgd door aanvaarding; of
- c. Aanvaarden.

Aanvaarding geschiedt door het nederleggen van een officiële oorkonde bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

## Artikel 6

Dit Protocol wordt van kracht na verloop van dertig dagen volgend op de dag, waarop vijftientig of meer Staten het zonder voorbehoud hebben ondertekend dan wel aanvaard overeenkomstig artikel 5, mits onder deze Staten vijf der volgende Staten zijn begrepen: China, Frankrijk, Nederland, Polen, de Sowjet-Unie, Tsjecho-Slowakije, Turkije, het Verenigd Koninkrijk, de Verenigde Staten van Noord Amerika, Zuidslavië en Zwitserland.

## Artikel 7

Een Staat, welke heeft ondertekend zonder voorbehoud van aanvaarding of welke heeft aanvaard overeenkomstig artikel 5, wordt Partij bij dit Protocol bij de inwerkingtreding daarvan, of, ingeval de inwerkingtreding van het Protocol voorafgaat aan de onderteke-

Goedkeuring v. h. op 19 Nov. 1948 te Parijs ondertekende Protocol tot het onder internationaal toezicht brengen v. verdovende middelen

ning zonder voorbehoud van aanvaarding of aan de aanvaarding, na verloop van dertig dagen, gerekend van de dag dier ondertekening of aanvaarding af.

#### Artikel 8

Iedere Staat kan ten tijde van de ondertekening of van het nederleggen van zijn officiële oorkonde van aanvaarding of te allen tijde daarna verklaren door kennisgeving aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, dat dit Protocol mede toepasselijk zal zijn op alle of sommige der gebiedsdelen, waarvoor deze Staat internationale verantwoordelijkheid draagt, en dit Protocol zal van toepassing zijn voor het gebiedsdeel of de gebiedsdelen, genoemd in die kennisgeving, vanaf de dertigste dag na de ontvangst dier kennisgeving door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

#### Artikel 9

Na verloop van vijf jaren van de dag der inwerkingtreding van dit Protocol af kan iedere Staat, welke Partij is bij dit Protocol, namens zichzelf of namens ieder gebiedsdeel, waarvoor deze Staat internationale verantwoordelijkheid draagt, dit Protocol opzeggen door het nederleggen van een oorkonde bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Deze opzegging zal, wanneer zij door de Secretaris-Generaal is ontvangen op of voor de eerste Juli van een jaar, van kracht worden op 1 Januari van het volgende jaar. Wanneer de opzegging zal zijn ontvangen na de eerste Juli van een jaar, zal zij van kracht worden, alsof zij ontvangen ware op of voor de eerste Juli van het volgende jaar.

#### Artikel 10

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties zal alle Leden der Verenigde Naties en alle Staten, niet-leden, genoemd in de artikelen 5 en 6, van alle ondertekeningen en aanvaardingen door hem ontvangen overeenkomstig deze artikelen en van alle mededelingen ontvangen overeenkomstig de artikelen 8 en 9 in kennis stellen.

#### Artikel 11

Overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties zal dit Protocol door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties op de datum van zijn inwerkingtreding worden geregistreerd.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondertekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend namens hun onderscheidene Regeringen.

GEDAAN te Parijs op negentien November negentienhonderd acht en veertig in een enkel exemplaar, hetwelk nedergelegd zal worden in het archief der Verenigde Naties en waarvan gewaarmerkte afschriften zullen worden gezonden aan alle Leden der Verenigde Naties en aan de Staten, niet-leden, bedoeld in de artikelen 5 en 6.

(Voor de ondertekening zie Bijlage I van het ontwerp van wet.)

1551 3

### MEMORIE VAN TOELICHTING

De internationale samenwerking bij het toezicht op de productie, vervaardiging en gebruik van verdovende middelen is vastgelegd in twee elkander aanvullende Verdragen van 19 Februari 1925 betreffende de vervaardiging en de bereiding van, alsmede de handel in, verdovende middelen (*Staatsblad* 1928 no. 356) en van 13 Juli 1931 tot benoeming van de vervaardiging en tot regeling van de distributie van verdovende middelen (*Staatsblad* 1933 no. 322)<sup>1)</sup>. Landen, welke alleen Partij zijn bij het Verdrag van 1931, passen alle voornaamste bepalingen van het Verdrag van 1925 toch ook geheel of gedeeltelijk toe op de verdovende middelen, vallende onder het Verdrag van 1931 krachtens artikel 13 daarvan, dat daartoe de schakel vormt. Krachtens dit artikel zullen ook op de stoffen, welke onder het Protocol van 19 November 1948 komen te vallen, de bepalingen van het Verdrag van 1925 van toepassing zijn. Beide Verdragen zijn gewijzigd bij het Protocol van 11 December 1946, waarbij de functies van de Volkenbond zijn overgedragen aan de Verenigde Naties.

<sup>1)</sup> Bovendien bestaat nog het Verdrag van 's-Gravenhage van 23 Januari 1912 (*Staatsblad* 1920 no. 290). De materie van dit Verdrag is echter grotendeels opnieuw geregeld in dat van 19 Februari 1925 en heeft praktisch nog slechts betrekking op bereid opium.

Het Verdrag van 1925 regelt de internationale handel door een vergunningsstelsel voor de in- en uitvoer en de verzameling van statistisch materiaal over de productie van grondstoffen, de vervaardiging, de handel in en het verbruik van verdovende middelen. Het Verdrag van 1931 is ingesteld op de beperking van de hoeveelheden verdovende middelen, welke worden vervaardigd, omgezet, verbruikt en ingevoerd, tot de behoefte voor uitsluitend geneeskundige en wetenschappelijke doeleinden. Dit Verdrag omvat een veel groter aantal middelen dan dat van 1925, echter niet de grondstoffen.

Beide Verdragen bevatten de mogelijkheid om op een later tijdstip andere verdovende middelen onder hun werking te brengen. Volgens artikel 10 van het Verdrag van 1925 kan de Wereldgezondheidsorganisatie (vroeger het Gezondheidscomité) een aanbeveling doen om op een stof, die aanleiding zou kunnen geven tot overeenkomstig misbruik en even schadelijke gevolgen zou kunnen hebben als andere in het Verdrag genoemde verdovende middelen, de bepalingen van het Verdrag van toepassing te verklaren. Deze komen dan in werking op de betreffende stof tussen die landen, welke de aanbeveling hebben aanvaard. Het overeenkomstige artikel 11 van het Verdrag van 1931 beperkt de stoffen, waarop dat Verdrag later van toepassing kan worden verklaard, tot die, welke worden verkregen uit de narcotische alcaloïden van opium en van cocaïblad en welke bij de totstandkoming van het Verdrag nog niet in gebruik waren. De beslissing van de Wereldgezondheidsorganisatie is in dit geval echter bindend voor alle Partijen. Het betreffende artikel van het Verdrag van 1925 geldt derhalve voor alle nieuwe verdovende middelen, doch de aanbeveling is niet bindend; dat van het Verdrag van 1931 geldt slechts voor een nauw omschreven groep van nieuwe middelen; de beslissing is in het laatste geval echter wel bindend.

Bij de opsomming van de „verdovende middelen” in het Verdrag van 1931 heeft men een verdovend middel (dihydrocodeïne) vergeten, dat geneeskundige toepassing vond, terwijl een ander (dimethylmorphine) wetenschappelijk bekend was, doch eerst later geneeskundig werd gebruikt. Op deze beide stoffen, hoewel zij van opiumalcaloïden zijn afgeleid, kan het Verdrag van 1931 bijgevolg niet meer van toepassing worden. De ontwikkeling van nieuwe verdovende middelen uit de narcotische alcaloïden, die tussen 1925 en 1931 een grote vlucht heeft genomen, heeft zich sedert 1931 in veel mindere mate voortgezet, zodat slechts drie stoffen kunnen worden genoemd, waarop het Verdrag van toepassing is of vermoedelijk nog zal worden verklaard (dihydrodesoxymorphine, methyldihydromorphine en acetyldihydrocodeïne). De farmaceutische industrie heeft deze ontwikkeling echter in een geheel andere richting geleid, waarbij zij zich vrijmaakte van de agrarische grondstof opium en waardoor de nieuwe verdovende middelen niet meer van de narcotische alcaloïden van plantaardige oorsprong zijn afgeleid. Thans kunnen dan ook reeds twee dezer zogenaamde synthetische verbindingen worden genoemd, die geneeskundige toepassing vinden als vervangingsmiddel van morphine, het pethidine of dolantine, en het methadone of amidone. Beide verbindingen hebben tevens de eigenschap verslaving te veroorzaken. Daarnaast zijn reeds negen andere verbindingen bekend, welke alle langs zuiver synthetische weg zijn bereid, die thans op hun geneeskundige bruikbaarheid als verdovend middel worden onderzocht. Het is te verwachten, dat de industrie op deze weg zal voortgaan en regelmatig met nieuwe middelen op de markt zal komen ter vervanging van morphine, waarop zoals hierboven is uiteengezet het Verdrag van 1931 niet van toepassing kan worden verklaard.

Het Protocol van 19 November 1948 vangt deze in 1931 onvoorziene ontwikkeling in de vervaardiging van verdovende middelen op.

Ondergetekenden menen de bekrachtiging van dit Protocol voor het gehele Koninkrijk daarom zonder aarzeling te kunnen aanbevelen.

Aan de totstandkoming van dit Protocol hebben de Commissie voor Verdovende Middelen, waarin Nederland zitting heeft, en de Economische en Sociale Raad van de Verenigde Naties in het bewustzijn van het grote gezondheidsbelang met voortvarendheid gewerkt, zodat na de eerste bespreking in de genoemde Commissie op 24 Juli 1947 de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties reeds op 8 October 1948 het Protocol met algemene stemmen heeft kunnen aannemen, waarbij vermeld zij, dat in de tussentijd het ontwerp bovendien tweemaal aan de Leden van de Verenigde Naties ter beoordeling is rondgezonden; het Protocol is op 19 November 1948 voor ondertekening opengesteld.

Ten aanzien van het Protocol zelve moge het volgende worden opgemerkt.

#### Préambule

Het Protocol gaat in het bijzonder uit van de nieuwe synthetische verdovende middelen, zoals deze in de moderne farmaceutische industrie door de samenwerking van scheikundigen en artsen-pharmacologen ontwikkeld worden. Het strekt zich echter krachtens artikel 1